



## SCHOOL FEE REGULATIONS 2021-2022

## اللوائح الخاصة بالرسوم المدرسية لعام ٢٠٢١-٢٠٢٢

### GUIDELINES

- All fees are for a full academic year, according to the fee schedule for that year. Annual fees are to be paid either in full or in two instalments:
  - First payment is due by the start of first term.
  - Second & final payment is due by the start of second term.
- Returning students reserve their places for the following academic year by paying a non-refundable re-enrolment deposit of QAR 3,000. This amount is credited towards the annual fee and deducted when the first payment is processed.
- Payment for fees may be made using the following methods:
  - Payment by cash or cheque to the Finance Office.
  - Payment by wire transfer can be done to one of the ISL Qatar bank accounts (account details are available from the Finance Office and on invoices). Transfer charges must be paid by the parent.
  - Payment by debit or credit cards in the Finance Office is accepted for extra curriculum activities only.
- In the case of payment of fees by a company or sponsor, an invoice can be issued in the name of the company or sponsor and copied to the parents. Parents who wish to take this option should complete the appropriate form available on the website. It is the responsibility of the parents to ensure the fees are paid promptly by the company or sponsor. Any difference between the payment by the company or sponsor and agreed fees shall be the liability of the parents and must be paid before the due dates.
- The annual fee includes: tuition fees, book loan for the academic year, and other educational activities.
- The annual fee for Educational activities does not include:
  - Any school trip outside Qatar
  - Any meals on trips inside or outside Qatar
  - Some entrance fees for trips to special locations in Qatar
  - Some special competition fees
  - Entrance fees for some special school music and drama events e.g. ABRSM or Rock School
  - Any activities offered by external suppliers e.g. instrumental lessons, sailing, Tae Kwon Do, Mini-tennis etc. These activities must be paid for in advance to ensure participation is allowed.
- If a student joins after the start of the school year, the following reductions on the annual fee apply:
  - At any time in first term – no reduction
  - At any time in the second term – 30% reduction
  - At any time in third term – 50% reduction
- Fees and conditions may be subject to change each year. The fee schedule is updated each year according to the fees agreed by the Board of Directors and the Qatar Ministry of Education and Higher Education (MOEHE). Parents are informed in advance of any changes to fees or conditions for the following academic year, depending on when the fees are approved by the MOEHE.
- Invoices for other fees issued during term time must be settled within two weeks of receipt.

### اللوائح الخاصة بالرسوم المدرسية

- جميع الرسوم تغطي العام الدراسي بالكامل، ووفقاً لجدول الرسوم لهذا العام. الرسوم السنوية إما يتم دفعها بالكامل أو تقسم إلى دفعتين:
  - يجب دفع الدفعة الأولى في بداية الفصل الدراسي الأول.
  - يجب دفع الدفعة الثانية والأخيرة في بداية الفصل الدراسي الثاني.
- يجوز الطلاب العائدين للمدرسة أماكنهم للعام الدراسي التالي عن طريق دفع إيداع بقيمة ٣٠٠٠ ريال قطري (غير قابل للاسترداد) ويتم اعتبار هذا المبلغ جزءاً من الرسوم السنوية ويخصم مع الدفعة الأولى.
- يجوز دفع الرسوم باستخدام أحد الطرق التالية:
  - الدفع نقداً أو شيكات لمكتب الشؤون المالية بالمدرسة.
  - تحويل بنكي إلى أحد الحسابات المصرفية لمدرسة لندن الدولية - قطر (تفاصيل الحساب المصرفي متوفرة بمكتب الشؤون المالية وموضحة بالفواتير)، رسوم التحويلات المصرفية يتحملها ولي الأمر.
  - يقبل الدفع عن طريق بطاقات الائتمان في مكتب الشؤون المالية بالمدرسة للأنشطة الخارجة عن المنهج.
- في حالة دفع الرسوم من قبل شركة أو كفيل، يتم إصدار فاتورة باسم الشركة أو الكفيل وإعطاء نسخة إلى ولي الأمر. ويتوجب على ولي الأمر الذي يرغب في الدفع بتلك الطريقة أن يملأ الاستمارة المناسبة والمتوفرة على الموقع الإلكتروني للمدرسة، كما يتحمل أولياء الأمور مسؤولية دفع الرسوم في الوقت المناسب من قبل الشركة أو الكفيل، وإذا وجدت أي فروق مالية بين المبلغ المدفوع من قبل الشركة أو الكفيل و الرسوم المطلوبة فإن أولياء الأمور يتحملون مسؤولية ذلك ويتوجب عليهم دفع هذه المبالغ قبل تاريخ الاستحقاق.
- الرسوم السنوية تشمل: الرسوم الدراسية، ورسوم الكتب للعام الدراسي، والأنشطة التعليمية الأخرى.
- لا تغطي الرسوم السنوية الخاصة بالأنشطة التعليمية ما يلي:
  - أي رحلة مدرسية خارج قطر
  - أي وجبات أثناء الرحلات داخل أو خارج قطر
  - بعض رسوم الدخول الخاصة بأماكن معينة أثناء الرحلات بقطر
  - رسوم بعض المسابقات الخاصة
  - رسوم الدخول لبعض الفعاليات الموسيقية المدرسية والدراما مثل ال ABRSM أو مدرسة الروك
  - أي أنشطة مقدمة من مورد خارجي كالحصص الموسيقية أو نشاطات بالبحر أو التايكوندو أو التنس المصغر، وللمشاركة بتلك الأنشطة يجب دفع الرسوم الخاصة بها مقدماً
- في حالة انضمام الطالب للمدرسة بعد بداية العام الدراسي، تطبق التخفيضات التالية على الرسوم السنوية:
  - في حالة الانضمام في أي وقت خلال الفصل الدراسي الأول - لا تخفيض
  - في حالة الانضمام في أي وقت خلال الفصل الدراسي الثاني - تخفيض ٣٠٪
  - في حالة الانضمام في أي وقت خلال الفصل الدراسي الثالث - تخفيض ٥٠٪
- يرجى العلم بأن الرسوم واللوائح معرضة للتغيير كل عام، ويتم تحديث جدول الرسوم سنوياً وفقاً للرسوم المتفق عليها من قبل مجلس إدارة المدرسة ووزارة التعليم والتعليم العالي في دولة قطر، كما يتم إبلاغ أولياء الأمور مسبقاً بأي تغييرات في الشروط أو الرسوم للسنة الدراسية التالية، ويتم ذلك وقت الحصول على الموافقة على الرسوم من قبل وزارة التعليم والتعليم العالي.
- يجب تسديد فواتير الرسوم الأخرى التي تصدر خلال السنة الدراسية في غضون أسبوعين من الاستلام.





## SCHOOL FEE REGULATIONS 2021-2022

## اللوائح الخاصة بالرسوم المدرسية لعام ٢٠٢١-٢٠٢٢

### OVERDUE FEES

### الرسوم المتأخرة

10. During the term, if any outstanding fees are not paid, the student may not be allowed to sit examinations; may have results, reports and certificates withheld; may be excluded from participating in school teams, trips and events.

١٠. أثناء الفصل الدراسي، في حالة عدم دفع اية رسوم معلقة، قد لا يسمح للطلاب بحضور الامتحانات، وقد يتم أيضاً حجب نتائج امتحاناته والتقارير الخاصة به بالإضافة إلى استبعادهم من المشاركة في الفرق المدرسية والرحلات والفعاليات،

### REFUND OF FEES

### استرداد الرسوم

11. When a student is leaving the school, a written notice is required:  
a. Before the end of the first term no later than **mid November 2021**.  
b. Before the end of the second term no later than **mid March 2022**.

١١. في حالة مغادرة الطالب للمدرسة، يتوجب على ولي الأمر أن يرسل إشعاراً خطياً مكتوباً:  
أ. قبل نهاية الفصل الدراسي الأول وفي موعد لا يتجاوز منتصف نوفمبر ٢٠٢١.  
ب. قبل نهاية الفصل الدراسي الثاني وفي موعد لا يتجاوز منتصف مارس ٢٠٢٢.

Unless otherwise determined by the school management, any refund of fees will be made as follows:

ما لم يتم تحديد غير ذلك من قبل إدارة المدرسة، سيتم رد أي رسوم على النحو التالي:  
أ. في حالة دفع الرسوم السنوية بالكامل، وتقديم إشعار مناسب بالمر، يتم تقسيم المسترجع النقدي على الفصول الدراسية بشكل متساوي.

a. If fees are paid annually in full, and provided appropriate notice is given, a refund will be determined on equal termly fees.

ب. في حالة دفع الرسوم على دفعتين متساويتين:  
أ. من الدفعة الأولى (صافي عربون إعادة التسجيل)، مع تقديم إشعار مناسب:

b. If fees are paid in two equal instalments:

١. منتصف يوليو ٢٠٢٢ أو قبله، جميع المبالغ المدفوعة قابلة للاسترداد. رسوم

i. From 1st instalment (net of re-enrolment deposit), and provided appropriate notice is given:

٢. منتصف نوفمبر ٢٠٢١ أو قبله، تكون الرسوم غير قابلة للاسترداد وتصبح رسوم الفصل الدراسي الثاني غير مستحقة الدفع. ٣. إذا تم الإخطار بعد منتصف نوفمبر ٢٠٢١، تصبح رسوم الفصل الدراسي الثاني مستحقة الدفع وتحسب على أساس كل فصل دراسي على حدة.

1. Mid July 2021, all amount paid is refundable.

ii. من الدفعة الثانية، مع تقديم إشعار مناسب:

2. Mid November 2021, no refund and the fees for the second term are not applicable.

١. منتصف مارس ٢٠٢٢ أو قبله، يتم استرداد رسوم الفصل الدراسي الثالث بالكامل.

3. Notification after the mid November 2021, fees for the second term are required and calculated on termly basis.

٢. إذا تم الإخطار بعد هذا التاريخ، تصبح رسوم الفصل الدراسي الثالث مستحقة الدفع وال يتم استردادها.

ii. From 2nd instalment, provided appropriate notice is given:

iii. في حالات استثنائية أخرى، والتي يتم فيها دفع الرسوم على ثلاث فصول دراسية، في حالة عدم تقديم الإشعار المطلوب، تصبح رسوم الفصل الدراسي التالي مستحقة الدفع.

1. Mid March 2022, the full amount of third term fees are refundable.

١٤. عند إعادة التسجيل للطلاب الحاليين أو يبدأ في بداية السنة الدراسية، يجب تقديم إشعار بخصوص مغادرة الطالب بحلول منتصف يوليو، وبدون تقديم الإشعار المطلوب.

2. Notification after this date, the fees for the third term are payable and no refund will be made.

١٣. ال يتم استرداد الرسوم في الحالات التالية:  
أ. الغياب المؤقت عن المدرسة ألي سبب من الأسباب.  
ب. إذا أتى تاريخ مغادرة الطالب للمدرسة بشكل نهائي بعد بداية الفصل الدراسي.  
ج. إذا تم وقف الطالب أو فصله (مؤقتاً أو بشكل دائم) من المدرسة لأسباب تأديبية.

iii. Other special case, where payments are granted over three terms, without the required notice, the fees for the following terms are payable.

12. When a student is re-enrolling or starting at the beginning of the school year, written notice of withdrawal is required by mid July. Without the required notice, all fees for the first term are payable.

13. No refund of fees will be made in the following cases:

- For temporary absence from school for any reason.
- If the date of leaving the school permanently is later than the start of a term.
- If the student is suspended or expelled, temporarily or permanently, from school for disciplinary reasons.

### OTHER FEE REGULATIONS

### لوائح تتعلق برسوم أخرى

14. A clearance form must be completed by the Grade 12 students before leaving the school. The form should be signed by the designated staff. Failure to submit a completed and signed clearance form will result in payment of the cost of any unreturned school materials.

١٤. يجب على طلاب الصف الثاني عشر استكمال بيانات استمارة المغادرة قبل ترك المدرسة. ويجب أن تكون الاستمارة موقعة من الموظفين المعنيين، حيث إن عدم تقديم الاستمارة كاملة وموقعة سيؤدي إلى دفع تكلفة المواد الدراسية التي لم يتم إعادته.

15. As indicated in the IB Diploma handbooks, parents are invoiced separately for external IB Diploma examination fees. These fees vary according to those imposed externally by the IB. Invoices for these fees are sent out well in advance of the examinations or external assessment. Failure to pay the examination or assessment fees will be taken as an indication that the student is not intending to participate in external assessment nor sit the examinations and

١٥. كما هو موضح في كتاب الإرشادات الخاص ببرامج البكالوريا الدولية IB، يدفع أولياء الأمور رسوم التقييمات الخارجية لاختبار دبلومة البكالوريا الدولية IB بشكل منفصل عن الرسوم الأخرى، وتختلف تلك الرسوم تبعاً حسب للرسوم المحددة لبرنامج البكالوريا الدولية بالخارج، كما يتم إرسال فواتير تلك الرسوم قبل وقت الامتحانات أو التقييمات الخارجية بمدة كافية، ويرجى العلم أن عدم دفع رسوم الامتحانات أو التقييمات يتم أخذه





## SCHOOL FEE REGULATIONS 2021-2022

## اللوائح الخاصة بالرسوم المدرسية لعام ٢٠٢١-٢٠٢٢

will therefore be withdrawn from the examinations.

في الاعتبار كمؤشر على عدم نية الطالب في المشاركة في التقييم الخارجي أو حضور الامتحانات وبالتالي قد يتم إقصاؤه من الامتحانات.

16. A price list for school sports uniform is available from the supplier.

١٦. قائمة أسعار الزي المدرسي الرياضي متوفرة من الشركة الموردة.

17. Parents will be notified in advance of any charges for additional lessons, other external examinations, special activities or excursions.

١٧. يتم إخطار أولياء الأمور مسبقاً بأي رسوم تتعلق بدروس إضافية أو امتحانات خارجية أخرى أو أنشطة خاصة أو رحلات.

18. Parents will be invoiced separately for any additional expenses incurred by their children.

١٨. يتم إصدار فواتير منفصلة للآباء لأي نفقات استثنائية تخص أبنائهم.

